

知识产权 与 民俗、艺术和文化节

操作指南



WIPO

世界
知识产权
组织

知识产权 与 民俗、艺术和文化节

操作指南



允许使用者对本出版物进行复制、发行、改编、翻译和公开表演，包括用于商业目的，无需经明确许可，条件是使用这些内容须注明来源为产权组织，并在对原始内容作出修改时明确注明。

建议著录格式：世界知识产权组织（产权组织）（2018年）。知识产权与民俗、艺术和文化节 — 操作指南。日内瓦：产权组织。

改编/翻译/演绎不应带有任何官方标记或标志，除非已经产权组织同意和确认。

对于任何演绎作品，请增加以下声明：“对于原始内容的转换或翻译，产权组织秘书处不承担任何责任。”

如果产权组织发表的图片、图形、商标或标识等内容为第三方所有，则此类内容的使用者须自行征得权利人许可。

查看此许可的副本，请访问
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/igo/>。

本出版物中所用的名称及材料的呈现方式，不意味着产权组织对于任何国家、领土或地区或其当局的法律地位或对于其边界或边界的划分，表示任何意见。

本出版物不反映成员国或产权组织秘书处的观点。

提及具体公司或具体厂商的产品，不意味着产权组织认可或推荐该公司或产品，认为其优于未被提及的其他类似性质的公司或产品。

© 产权组织，2018年

最早于2014年出版

世界知识产权组织
34, chemin des Colombettes, P.O. Box 18
CH-1211 Geneva 20, Switzerland (瑞士)

ISBN 978-92-805-3089-6



署名3.0政府间组织
(CC BY 3.0 IGO)

图片来源：iStockphoto © plus99

瑞士印刷

目录

前言	6
关于本指南	7
本指南的受众是谁?	7
本指南如何使用?	7
背景信息	
介绍: 知识产权问题和庆典	9
民俗、艺术和文化节的重要性	9
潜在知识产权挑战概述	9
基本概念和重要术语	11
什么是知识产权?	11
什么是版权及相关权?	12
版权包括哪些权利?	13
版权的期限有多长?	14
版权是否有例外与限制?	14
什么是商标和其他显著性标志?	15
什么是商标?	15
什么是证明商标?	18
什么是地理标志?	18
什么是工业品外观设计?	19
什么是传统文化表现形式和传统知识?	21
传统文化表现形式和传统知识概述	21
传统文化表现形式和传统知识受知识产权保护吗?	21
保护、维护和保存有何区别?	24

实用管理信息

制定庆典知识产权战略	27
管理庆典自有的知识产权	27
庆典的品牌开发——注册商标	28
管理庆典版权——许可的艺术	30
监控媒体	31
管理他人的知识产权	32
管理庆典参与者的文化和习俗权益	35
提高认识并执行知识产权政策	38
设计标志、通知和警告	38
制定尊重战略	39
监测侵权及提起诉讼	39

附件

附件一：提示示例	43
商标提示	43
版权提示	43
摄影、录音、录像和出版提示	43
传统文化表现形式与传统知识提示	44
庆典方免责声明	44
附件二：核对清单	45
附件三：词汇表	47
附件四：延伸阅读	49

专栏

专栏1 庆典中的版权作品	12
专栏2 观众能否将自己在庆典上拍摄的照片上传至网上?	13
专栏3 版权及相关权的集体管理	13
专栏4 一首歌曲中的多重版权	14
专栏5 版权保护是国际性的吗?	14
专栏6 游客可以对庆典表演进行拍照、录音或摄像吗?	14
专栏7 在庆典上表演戏剧是否需要许可?	15
专栏8 庆典名称受到版权保护吗?	15
专栏9 WOMAD: 庆典注册商标案例	18
专栏10 庆典的绿色认证	18
专栏11 伊德里亚蕾丝节: 庆祝受地理标识保护的手工蕾丝制品	19
专栏12 庆典和传统手工艺品	22
专栏13 如何为庆典注册商标?	28
专栏14 什么是商品化?	29
专栏15 什么是域名?	30
专栏16 何时需要获得许可方能使用他人作品?	32
专栏17 谁拥有庆典期间所摄照片的权利?	33
专栏18 庆典组织者能否拍摄和广播所有庆典活动?	34
专栏19 什么是孤儿作品?	34
专栏20 庆典表演未授权摄影: 案例研究	35
专栏21 庆典工作人员和志愿者培训	39

前言

本指南由世界知识产权组织（产权组织）编写。产权组织是联合国专门机构，致力于通过平衡有效的国际知识产权体系促进创新和创造，推动各国经济、社会和文化发展。

产权组织与文化庆典组织者，特别是民俗、艺术和文化节的组织者合作，制定并运用适当方法，应对这些庆典前、中、后可能出现的各种知识产权问题。

产权组织传统知识司负责保护土著民族和地方社区的传统知识和传统文化表现形式，这些内容经常在全球庆典上展示、呈现和分享。

更多有关传统知识和传统文化表现形式相关知识产权的信息，请见www.wipo.int/tk。

可通过邮箱grtkf@wipo.int联系产权组织传统知识司。

关于本指南

民俗、艺术和文化节的组织者为了保护自身以及庆典参与者的知识产权，一个重要考虑因素就是知识产权的有效管理。

本指南提供了有关知识产权和文化权益的一般信息，指出庆典组织者面临的主要知识产权挑战，按步骤介绍了有效知识产权管理的实用方法。指南就如何利用庆典知识产权资产、更好促进对世界不同文化的尊重提出了建议。指南含有词汇表和检查清单模板。

本指南由世界知识产权组织编写。部分参考自Terri Janke编写的产权组织出版物《知识产权与2012年所罗门群岛第11届太平洋艺术节》，以及包括《知识产权与艺术节背景简介》在内的若干其他产权组织来源。本指南由Brigitte Vézina女士主编，受益于若干产权组织同事提出的宝贵建议，以及三名外部同行评审专家的精心审查。产权组织谨对以下三名外部同行评审专家表示谢意：国际民俗节日和民间艺术理事会（CIOFF）副会长Jerzy Chmiel先生、史密森学会世界文化联合会会长Robert Leopold先生和太平洋岛屿博物馆学会秘书长Tarisi Vunidilo女士。

本指南的受众是谁？

本指南向民俗、艺术和文化节的组织者提供建议，但也适用于庆典参与者、表演者和展出者，以及庆典观众和普通公众。

庆典组织者可以是知识产权材料的所有人及使用者。他们有责任监督自身知识产权资产的使用情况，也可以在确保庆典参与者的知识产权受到尊重方面发挥作用。

本指南如何使用？

本指南的目的是为民俗、艺术和文化节中产生的知识产权问题的管理提供实用参考。指南不提出“一刀切”的解决方案，也不是回答庆典组织者可能面临的所有知识产权问题。指南提供一些基本的知识产权信息，并就如何应对最常见的知识产权挑战给出一些简单的建议。

欢迎就如何改进本指南提出建议，建议可发送至产权组织邮箱grtkf@wipo.int。

背景信息

介绍: 知识产权问题和庆典

民俗、艺术和文化节的重要性

民俗、艺术和文化节展现了**丰富多样的世界文化**，通过舞蹈、音乐、戏剧、仪式、习俗、礼仪、电影、摄影、视觉艺术、工艺、食品制备等多种形式，将悠久传统和现代创意结合起来。

庆典艺术家、舞者、歌手、手工艺人和创作者前来庆祝富有艺术性、文化多样性的生活，是庆典的生命所在。他们的文化表现形式吸引公众的兴趣，营造艺术节的声望。他们的歌曲、吟诵、舞蹈、故事和手工艺品对其文化独特性也至关重要，并为他们自身、家庭和社区提供了经济机会。

在文化方面，庆典可以以独特视角展现群体特征，为重振和保存文化习俗提供机会，并成为当代表演者的创意实验室。

在社会方面，庆典是加强文化间对话的方式，可以在群体中重振社会习俗，通过经验分享加深理解，并传播大量文化遗产因素。

在经济方面，庆典可以创造大量长期经济利益、业务和就业机会，如果管理得当，还可以促进可持续经济发展。

潜在知识产权挑战概述

庆典通过各类展览、表演和其他文化习俗展示来呈现艺术、民间生活和文化，可能会碰到**知识产权挑战**。

本指南的目的不是列出庆典中所有可能出现的知识产权问题，而是选择了一些**典型案例**，说明庆典组织者可能需要克服的问题。

知识产权问题的范围很广，从出售假冒**庆典商品**，到盗用活动的官方**广播**信号，再到冒犯地复制庆典参与者的神圣标识或礼仪，如出售印有神圣舞蹈**照片**的明信片，或未经允许在旅游宣传活动中使用传统表演的**录像片段**。此外，现场表演给盗版网络的**偷录者**（制作发行非法录制的表演的人）提供了非法录制、生产和发行材料的机会。

虽然这些问题可能对庆典组织者构成挑战，但及早发现这些挑战，并策略性地运用**各类知识产权工具**，则可以成功开展知识产权保护，促进实现庆典组织者、参与者和公众的目标。

确实，知识产权的管理**成本**可能十分高昂，但有了基本的知识产权知识，庆典可以更好地利用其资产，并且长远来看，对良好的知识产权管理进行投资，终将**获得回报**。另外，有策略地使用知识产权，有助于**创造收入**，例如出售转播权、达成赞助和相关商品交易等。

庆典是创意产业，恰当的知识产权管理可以大大促进其经济和文化成功。但是，若缺乏**深思熟虑的知识产权战略**，庆典本身的利益可能遭到机会主义商家的破坏，这些人搭庆典声誉和知名度的顺风车，甚至会对庆典产生不可逆转的破坏。

基本概念和重要术语

什么是知识产权？

知识产权是指**智力创造成果**，如故事、音乐、艺术、发明、语言标识、设计和表演。这些创作受到版权、专利、商标、设计、不公平竞争等相关法律的保护。

知识产权是一种**财产权**。就像汽车或房屋的所有人对该财产拥有权利（他可以使用、出借、出租、出售该汽车或房屋），创作者也对其作品拥有权利（他可以复制、翻译作品并将作品上传至网络等）。

知识产权让创作者得以从自己的作品中获益。知识产权**奖励创意**和努力，创意和努力推动技术创新和文化创意，让全人类获得利益和快乐。知识产权保护可以推动和维护各种文化和习俗，并提升社会价值。

知识产权一般由各国**国内法**作出规定。通常，国际条约本身并不授予权利，而是确保国内法至少提供最低程度的统一保护。

知识产权通常有**例外**，大多数知识产权在一定时间后会过期。



iStockphoto © Orietta Gaspari

2010年雪女降临节期间，在加那利群岛拉帕尔马岛的圣克鲁斯，身着传统服饰的人们正在街上跳舞。

什么是版权及相关权？

版权指的是**授予创作者原创作品的权利**。版权保护的作品可以包括小说、诗歌、戏剧、电影、歌曲、舞蹈、绘画、素描、摄影和雕塑等许多其他形式。

专栏1 庆典中的版权作品

在庆典中，版权可以保护表演的歌曲和舞蹈，有时还能保护戏服、舞台布景和道具，以及其他展出的艺术材料，如横幅、海报、艺术品和手工艺品。许多庆典会打印宣传册或印制信息传单，所用材料都靠版权取得保护。

版权是**自动**产生的，但有些司法管辖区要求作品以有形形式“固定”下来才能对其进行保护。例如，在这些要求固定的辖区，舞蹈可能不会从表演那一刻开始受到保护；必须将其“固定”下来，即用某种方式录制或用舞谱记录下来。是否受到版权保护并不取决于是否注册或使用©符号，但使用该符号也许可以提醒公众该材料受到保护，有助于打击非法使用。

版权作为一种智力产权，**不同于有形财产**：艺术家出售一幅原创画作时，可能放弃了画作这一有形财产，但除非订立任何放弃版权的协议，否则她保有该画作的版权。换句话说，创作者一般保有作品的版权，除非通过书面协议将版权明确转让给有形财产的购买者。不管怎样，都建议查阅交易所在国的相关法律。

版权包括哪些权利？

版权法赋予创作者**一系列专有权**。例如，如果作品受版权保护，未经权利人同意不得复制、发行、出版或在公共场合表演、向公众传播、在广播或电视上播放该作品，或将其上传至互联网。只有权利人可以开展或授权他人开展此类行为。

艺术家、创作者和表演者用自己的作品和表演谋生。通过允许他人有条件使用自身作品，艺术家和创作者以合同（即转让和许可）的形式**将版权货币化**。

在某些特定情况下，根据国家法律规定，创作者虽然可从他人使用其作品的行为中获得报酬，但他人使用其作品无须经其事先批准。简单来说，创作者不能拒绝第三方使用自己的作品，但会因此获得金钱报酬。

专栏2 观众能否将自己在庆典上拍摄的照片上传至网上？

未经允许将受版权保护的内容，如含有受保护表演或艺术品的照片或视频上传至网络、在线发布和作为文件分享，可能会侵犯艺术家和表演者的传播权或向大众公开的权利。但在某些情况下，可能适用例外情况（请见下文“版权是否有例外与限制？”）。

对此类权利的侵犯称为**侵犯版权**，会造成法律后果。侵权者可能不得不向权利人赔偿损失，承担罚款，或者在特别严重的情况下甚至会被关进监狱。有时甚至未经允许对作品进行轻微改动也构成侵权。

在很多司法管辖区，创作者还享有署名权（对作品标明作者身份的权利）以及作品完整权（防止改编作品并因此损害创作者声名或荣誉的权利）等**精神权利**。这意味着创作者有权被认定为作品作者。同样，如果作品受到诋毁或冒犯性的使用或改动，损害了创作者的声誉，则创作者可以获得法律救济。在某些国家，精神权利不得放弃或转让。

专栏3 版权及相关权的集体管理

集体管理是指由代表权利人利益的组织行使版权和相关权。这些组织监督受保护作品的使用，并负责就许可和集体报酬进行谈判。

更多信息见<https://www.wipo.int/copyright/zh/management/index.html>。

表演者权利受到“相关权”或“邻接权”的保护。表演者对所表演的版权作品和民间文学艺术表现形式（也称传统文化表现形式，具体介绍见什么是传统文化表现形式和传统知识？）享有权利。根据国内的法律，表演者可能对其声音和视听表演享有权利，如用音乐视频或胶片录制的表演。在很多地区，此类权利可能包括用CD或胶片固定下来的表演，也包括现场表演或非固定表演。具体而言，表演者有权录制、播放和向公众传播现场表演。他们还享有对录制表演进行复制、分发、租赁和上传互联网的专有权。许多法律都规定了向公众播放和传播的报酬权。一些国家的法律还规定表演者享有精神权利，以确保表演归属，并防止对表演进行篡改、损害表演者名誉。

专栏4 一首歌曲中的多重版权

在一首歌曲中，版权可以保护：

- 作曲人创作的乐曲；
- 作词人创作的歌词。

相关权可以保护：

- 歌曲表演中乐手和演唱者的表演；
- 含有这首歌曲的制作者录音；
- 播放包含该歌曲的广播机构的相关广播节目。

版权的期限有多长？

版权通常在**创作者去世后50年**到期，但许多国家将期限延长至**70年**或更长。表演者权利通常自演出或录制之日起至少**延续20年**（但有时为**50年**）。创作者去世后，版权由继承人继承。不同国家对各类作品的保护期限不同，具体应查阅相关国家的法律。

专栏5 版权保护是国际性的吗？

许多**国际条约**旨在确保在某国创建的版权作品能在所有缔约国得到自动保护。多数国家都是一项或多项此类国际条约的缔约国。

版权方面的基础条约是1886年《**保护文学和艺术作品伯尔尼公约**》（1979年最后一次修订）。《伯尔尼公约》缔约国的国民或居民，或在某一缔约国发表作品者，能够在《公约》的其他所有缔约国自动享有《公约》赋予的保护水平。其他缔约国给予该作品的保护与给予本国国民作品的保护相同。

但是，版权保护仍有**地域性**。只有在符合保护国版权法要求的前提下，作品方可获得保护。各国分别有一套保护制度，可能基于一部或多部法律。

版权是否有例外与限制？

使用受版权保护的作品不一定总要获得许可；**出于对公共利益的考虑**，一个平衡各方利益的版权制度会纳入各种例外与限制。例如，在庆典表演期间，允许观众拍照、摄像或录音，用于个人、私人和非商业目的。一般来说，受版权保护的作品可用于研究或自学、批判、评论或时事报道。在有些地区，这被称之为“合理使用”或“公平处理”。

专栏6 游客可以对庆典表演进行拍照、录音或摄像吗？

一般来说，游客不能在庆典表演期间进行拍照、录音或录像。但多数情况下，除非明令禁止，可以为个人、私人、非商业用途拍照、录音、录像。但一般来说，游客不能将其上传至互联网（如Facebook或Flickr等网站），也不能未经许可公开展示，因为这超出了私人使用的范畴。

技术的进步使每个人都能轻而易举地作出清晰的拷贝，这使得一些国家缩小了上述例外的范围，比如有些制度允许拷贝，但规定必须向权利人付费，以弥补因拷贝导致的经济损失。

虽然版权包括对受保护作品的**改编权**，但并不禁止其他人受其启发。一般来说，界定**复制和灵感启发**很困难，需要根据个案来进行分析。

专栏7 在庆典上表演戏剧是否需要许可？

如果剧本受版权保护，公开表演或演出之前则需要获得权利人的授权。权利人可能是编剧、出版商或编剧的继承人等。庆典组织者应确保演员、导演和/或编舞人员在演出开始前获得权利人的许可。

如果创作者享有精神权利，庆典组织者应确保尊重这些权利。例如，在戏剧中添加本来没有的音乐，或把古代、乡村的场景改变成现代、城市的场景，都有可能被认为是侵犯了精神权利和改编权。

版权法规定**作品的风格**不受保护，因为法律只保护**思想的表达形式**。比如，法国画家乔治·修拉的点彩派绘画技法被其他人效仿。这种技法使用鲜明的原色小点营造出色彩丰富的感觉。因此，虽然版权可以保护修拉的作品，但无法保护点彩派风格；也就是说，修拉无法通过援引版权法来阻止他人效仿他的技法。同理，人们可能也会问杰克逊·波洛克的滴画风格是否受版权保护。

音乐或舞蹈等其他艺术表现形式也是如此。音乐风格可能属于某一历史时期、地区或类型，因此不能作为个体创作者的表现形式受到保护。例如，作曲家不能对爵士乐的共通元素申请版权保护，传统芭蕾舞动作属于一种舞蹈风格，也不能申请版权保护。

应该指出，一些艺术风格与传统文化表现形式相关，对其社区来说具有**文化敏感性**，根据最佳做法，传统风格不应擅自复制。应向有权许可的社区代表寻求许可。

专栏8 庆典名称受到版权保护吗？

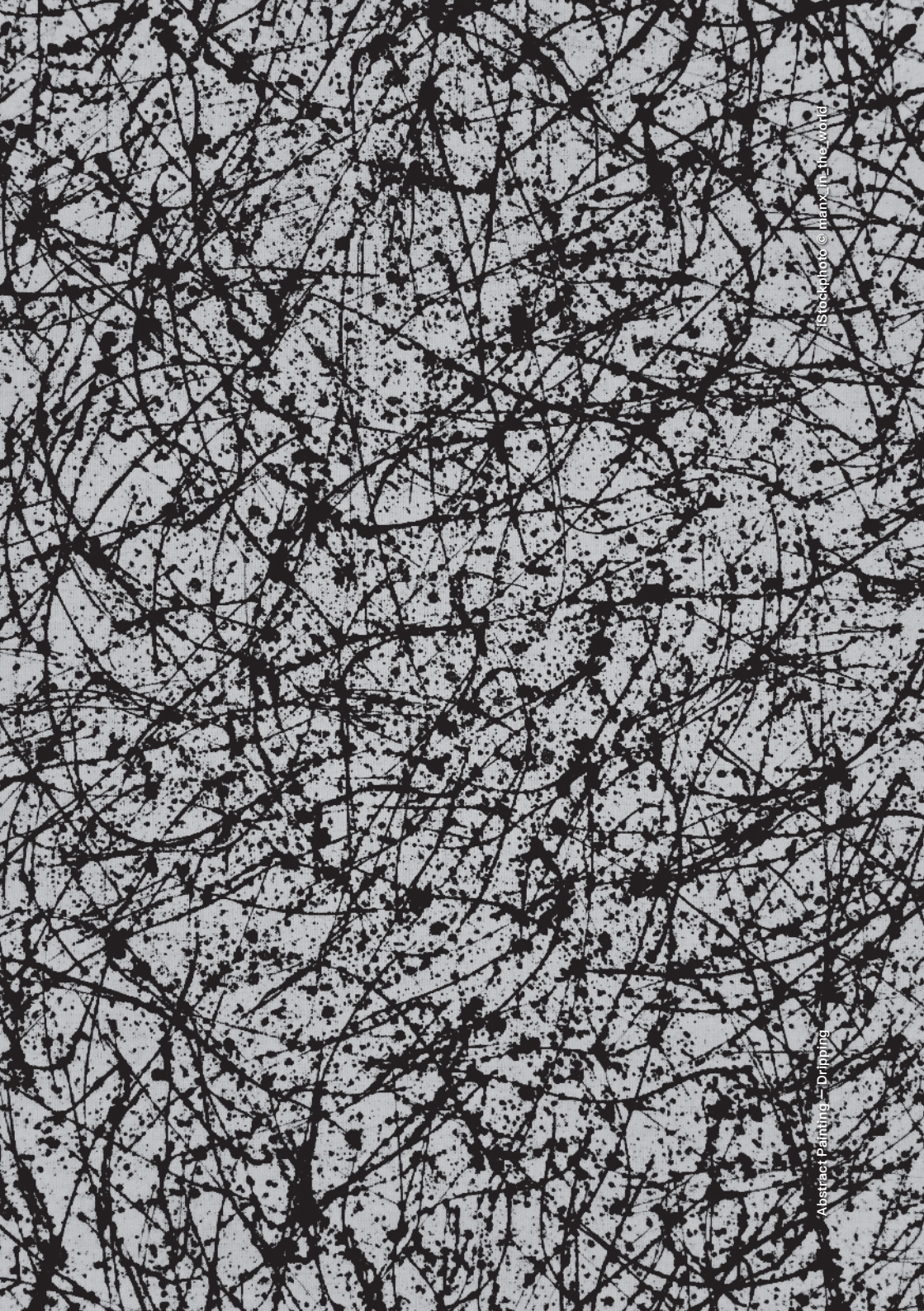
在许多国家，名称、标题、口号和其他短语都不受版权保护。但如具有创意，有的国家会给予保护。庆典名称或口号通常不受版权保护，但可能受到商标法（见下文）或反不正当竞争法的保护。相反，如满足一定的保护条件，庆典的徽标可能会受到版权法和商标法的保护。

什么是商标和其他显著性标志？

什么是商标？

商标是一种显著性标志，如文字或符号，用来标明特定个人或企业生产或提供的特定商品或服务。通过标明商品或服务的来源，商标可以**帮助消费者识别**满足其需求的商品或服务，因为独特的商标可以体现的商品性质和质量。

1883年《保护工业产权巴黎公约》和**1995年**世界贸易组织《与贸易有关的知识产权协定》确立了商标保护的实质性国际框架。



istockphoto © manx in the world

Abstract Painting — Dripping

商标能够为商标所有者提供保护，确保所有者独家使用该商标标记产品或服务，或授予他人有偿使用该商标。根据许多国家法律，如果商标始终具备显著性并在贸易中长期使用，商标可以通过保护期展期（通常十年延长一次）而受到**无限期的保护**。

许多庆典都通过对注册商标各种形式的推广、营销或商品化，来打造庆典品牌，逐渐提高自身声誉。

庆典可以开发出许多商标：可分为传统商标（名称、图像）和非传统商标（用于庆典留念的3D商标；用于视频片段、电视短片和广告的声音商标和动态商标；用于促销广告的口号）。



2014年送冬节狂欢期间，俄罗斯莫斯科街头舞台上的吉普赛艺术家

iStockphoto © Afonskaya



专栏9 WOMAD: 庆典注册商标案例

WOMAD世界音乐艺术和舞蹈节汇聚了世界各地不同文化的各种音乐、艺术和舞蹈。1982年,艺术节首次在联合王国举行,有20多个国家参演。组织方在许多举办过WOMAD的国家注册了“Womad”商标,用于庆典的组织,也用于唱片、出版物和商品。请见:<http://womad.org/>

什么是证明商标?

证明商标是一种表明符合一定标准的特殊商标。商品生产方或服务提供方要想向认证标志所有者申请使用授权,必须证明其商品或服务符合有关标准。比较著名的证明商标是**WOOLMARK**,其功能证明产品是由**100%**羊毛制成。



专栏10 庆典的绿色认证

蒂姆霍顿渥太华龙舟节是北美地区最大的龙舟节,2010年成为世界首个获得EcoLogo认证的庆典。EcoLogo用于确保获得其证明商标的活动符合严格的环保标准,包括在材料、废物、能源和运输等方面。

资料来源: <http://www.dragonboat.net/festival/ecologo-certified-event.aspx> 与<http://www.ecologo.org/en/>

证明商标的一个重要条件是申请注册证明商标的实体应具备相关产品的“**证明能力**”。此外,许多国家的法律规定,证明商标的所有者本身不得在交易活动中使用该商标。

证明商标可与庆典商标结合使用。证明商标标签可证明庆典**达到了**使用证明商标所规定的**特定标准**。

证明商标有助于防止**赝品**的销售,从而保护艺术家。例如,印第安艺术和手工业协会开发了一个“印章”,用于验证协会会员的美国印第安艺术品和手工艺品。见<http://www.iaca.com/>。

什么是地理标志?

地理标识用于证明商品来自**特定原产地**且具有该原产地特有的品质、声誉或特点。一般来说,地理标志包括商品的原产地名称。

地理标识可用于一系列产品,如天然产品、农产品和制成品。**在庆典上制作或销售的产品**可能含有与庆典举办地或产品原产地相关的地理标志。

专栏11 伊德里亚蕾丝节：庆祝受地理标识保护的手工蕾丝制品

伊德里亚蕾丝节是一个民族、经济、教育、文化和娱乐活动，每年六月在斯洛文尼亚伊德里亚举行。

蕾丝梭织法在伊德里亚文化中享有特殊地位。梭织蕾丝最早记载于17世纪，19世纪传播到农村地区。1876年成立了一个蕾丝制作学校，至今仍在运作。2000年以来，伊德里亚手工蕾丝在斯洛文尼亚受到地理标识保护。

伊德里亚节的目标受众既包括当地人也包括游客。庆典期间，人们可以参加专业讲座，加入蕾丝制作工作坊，观看伊德里亚蕾丝和其他种类蕾丝的展览，品尝当地特色菜肴，参加蕾丝制作比赛，在夜晚欣赏音乐会。

资料来源：<http://www.sycultour.eu/news/project-news/31st-idrija-lace-festival>和http://www.culture.si/en/Idrija_Lace_Festival。



iStockphoto © matejmm

斯洛文尼亚伊德里亚近乎成品的手工蕾丝

什么是工业品外观设计？

知识产权管理战略的另一大实用要素是对**工业品外观设计**的保护。工业品外观设计是物品的装饰或美学方面。外观设计可以是三维的，如物件的形状或表面，也可以是二维的，例如图案、线条或颜色。

工业品外观设计适用于**各类工业品和手工艺品**，包括珠宝、纺织品设计和休闲娱乐用品等。民俗、艺术或文化节期间使用或出售的一些物品和作品可获得工业品外观设计的保护。在一些庆典中，工业品外观设计甚至可以发挥重要作用。



丝质灯笼集市陈列，河内，越南

iStockphoto © Kevin Miller

例如，在**庆典**中，以下元素可获得工业品外观设计权的保护：印在海报、T恤等物品上的庆典标志，庆典衍生品（手环、提包、雨伞等）和手工艺品。

如上所述，**庆典徽标**可以注册为商标，但也可作为工业品外观设计获得保护。《建立工业品外观设计国际分类洛迦诺协定》第**32**类保护“图形符号与徽记、表面图案、装饰”。

为获得大多数国家的法律保护，工业品外观设计必须具有**新颖性和/或原创性**。新颖性或原创性是基于现有外观设计库来认定的。工业品外观设计主要是美学性的，其保护对象并不延及所适用物品的任何技术特性。

关于工业品外观设计的三项**主要国际协定**是**1883**年《保护工业产权巴黎公约》、**1925**年《工业品外观设计国际注册海牙协定》和**1995**年《世界贸易组织与贸易有关的知识产权协定》。

什么是传统文化表现形式和传统知识？

对传统知识和传统文化表现形式的关注和保护是新出现的现象。

传统文化表现形式和传统知识概述

传统文化表现形式可理解为传统文化的表现方式。传统文化表现形式是传统或土著社区身份和遗产的一部分，系代代相传。传统文化表现形式包括舞蹈、歌曲、手工艺品、设计、仪式、传说和许多其他被认为属于传统的艺术和文化表现形式。传统文化表现形式有时也被称为“民间文学艺术的表现形式”。

传统知识包括通过传统或习惯代代相承的创新、方法、技能和专长。传统知识是作为其守护者的土著社区传统生活方式的一部分。比如，传统知识可能是关于植物培育、灌溉系统、健康和药物、食品制备、动物狩猎和渔场方面的知识。

传统知识和传统文化表现形式是继承**社区文化和社会身份**的有机组成部分。两者还蕴含着经济机会，在社区的发展中发挥重要作用。

综合来说，传统知识和传统文化表现形式并称“**非物质文化遗产**”，其定义为：“被各社区、群体，有时是个人，视为其文化遗产组成部分的各种社会实践、观念表述、表现形式、知识、技能以及相关的工具、实物、手工艺品和文化场所。[……]”（教科文组织《保护非物质文化遗产公约》，第二条，2003年）。


传统文化表现形式和传统知识受知识产权保护吗？

目前为止，传统知识和传统文化表现形式除非是保密的或通过特殊法律得到保护的部分，否则被传统知识产权系统认为属于**公有领域**范畴。但土著民族和其他群体对此并不认同。

在国际层面，与大多数传统知识产权不同，**传统知识和传统文化表现形式不受知识产权法的直接保护**，但1996年《世界知识产权组织表演和录音制品条约》和2012年《视听表演北京条约》保护民间文学艺术表现形式的表演。

这并不意味着传统知识和传统文化表现形式可在任何一个庆典上自由使用。**取材于传统文化表现形式的作品**可以获得版权或相关权利的保护：比如，一部关于传统仪式的电影可能会以电影作品的形式获得保护，一首歌曲的录制品会产生相关权利，一首民歌的改编版本也许受到版权的保护，传统服饰的照片若未经摄影师许可不得使用时。在这些例子中，使用取材于传统文化表现形式的作品可能需要征得事先授权，就像使用任何版权作品一样。

虽然，在许多地区，传统手工艺和外观设计以及多种宗教仪式和普通仪式不太可能获得知识产权保护，但目前已有一些**国内和区域性文书**通过知识产权保护来预防传统知识和传统文化表现形式盗用或滥用。因此，在有些国家，知识产权类法律可能规定使用传统知识或传统文化表现形式前须征得权利人的同意。相关法律文本和措施见产权组织数据库：http://www.wipo.int/tk/en/lega_texts/。



秘魯科爾卡大峽谷一帶的
女性手工編織

专栏12 庆典和传统手工艺品

传统文化表现形式和传统知识经常在庆典期间展演，对于保护文化独特性和艺人及表演者社区的生命力来说至关重要。

庆典中可以展出甚至就地创造无数种传统手工艺的表现形式：工具、服装和首饰；庆典和表演艺术所用的服饰和道具；装饰艺术和祭祀用品；乐器和玩具等。

用于创作手工艺品的技能多如手工艺品的种类，既有像制作纸质祝愿蜡烛这样的精细工艺，也有像制作结实篮筐或厚毯这样的粗糙工作。

资料来源：<http://www.unesco.org/culture/ich/?pg=57>





2014年2月3日，产权组织知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会

另外，2007年《**联合国土著人民权利宣言**》规定了土著人民享有的权利。根据《宣言》和一些国家法律规定，土著人民对文化遗产、传统知识和传统文化表现形式的知识产权享有维持、控制、保护和开发的权利。《宣言》内容见联合国土著问题常设论坛网站：<http://social.un.org/index/IndigenousPeoples/DeclarationontheRightsofIndigenousPeoples.aspx>。

产权组织正在就如何通过开发均衡、适当的法律和实用方法来保护传统知识和传统文化表现形式开展**规范性讨论**；这些谈判进程通过产权组织知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会（IGC）进行，谈判成果有可能会影响到世界各地的庆典。关注产权组织IGC的工作，见www.wipo.int/tk/zh/igc。

总而言之，在国际层面，虽然目前没有正式承认传统知识和传统文化表现形式所有者拥有知识产权，但目前的**最佳实践**鼓励公平对待传统知识和传统文化表现形式、尊重文化和精神权利和利益、尊重所有者特别是土著人民和本地

社区所有者的传统价值观。比如，根据一般趋势，会鼓励庆典制定措施，预防盗用和滥用庆典上展示的传统知识和传统文化表现形式，确保管理人以适当方式署名，确保尊重表演的神圣性，并提供其他形式的保护。根据习惯做法，传统艺人可能有权利控制哪些人可以对庆典展出的艺术品和手工艺品进行复制和拍照，组织者可决定赋予这项权利。

保护、维护和保存有何区别？

在知识产权意义上，“保护”指采取措施**保护智力创作和创新**不被盗用和滥用，如复制、改编或传播，抑或被第三方亵渎。简单地说，其保护目的是确保传统知识或传统文化表现形式代表的智力创新和创造力不被盗用。另外，知识产权保护可帮助社区从传统知识和传统文化表现形式（如传统图案和手工艺品）中获益，因为可以通过出售相关商品获得收入来源。

因此，“保护”不同于“保存”或“维护”。“保存”或“维护”是指对文化遗产的确认、立档、传承、振兴和宣传，以**确保文化遗产的存续、继续使用和传承**。这种情况下，其目标是确保传统知识或传统文化表现形式不会消失，并确保其得到维护和促进。

虽然三者之间存在矛盾，但**知识产权保护、保存和维护并不冲突**。三者虽然目标不同，但可结合使用并相得益彰。如管理得当，知识产权既有助于达成法律保护的目的，也有助于达成遗产维护的目的。比如，为应予维护的文化表现形式立档，同时有利于为产权保护的目的设立产权名册。

因此,民俗、艺术或文化节可以通过所开展的各种活动来同时促进**文化遗产的维护、保存和知识产权意义上的保护**,即确保文化遗产免遭**不法利用**。通过在庆典上进行展示,传统习俗和表现形式会焕发活力,进而有利于维护和保存。传统艺人通过在一个零风险的环境下展示和传播传统艺术,也可以促进知识产权保护,并帮助社区通过利用知识产权,获取文化和经济效益。此外,庆典组织者可就这些问题与本地和区域性知识产权组织开展合作。

实用管理信息

制定庆典知识产权战略

一个积极前瞻的知识产权战略可让庆典的组织者更好管理庆典的知识产权和文化权益并获取经济效益。通过在合同、指引、通知、认证和准入条件方面运用一系列知识产权工具（特别是版权和商标权），可为知识产权的保护建立一个综合性框架，预防传统知识和传统文化表现形式遭到滥用。

庆典组织者通常既要管理**自身知识产权**，也要管理其他人的知识产权，如庆典参与者或其代理人的知识产权（统称“**第三方权利**”）。作为知识产权所有者和他人知识产权的使用者，庆典组织者通常是一个**复杂关系网**的一部分。如对各种知识产权协议不甚了解，这一关系网就会很难处理。组织者还要考虑到传统知识、传统文化表现形式及其所属群体的**文化和伦理权益**。

本《指南》采用的实用方法就采用以上三级体系，把知识产权措施分为三类：(1)庆典本身的权利；(2)第三方的权利；(3)传统知识和传统文化表现形式权益。为方便制定和执行知识产权战略，庆典组织者可以设立一个负责知识产权问题的特别**委员会**，委员会的工作应该在庆典举行之前数月或甚至一年之前启动。

附件中包括一个核查清单，可作参考，确保关键问题不会遗漏。

管理庆典自有的知识产权

庆典可能拥有知识产权，包括原创文学或艺术材料（如插图、海报、徽标、文字、程序和宣传页等）、广播权、商标和许多其他元素。

主动利用**这些知识产权**会使庆典获益：比如，许可他人使用商标或受版权保护

的视听资料可为庆典开辟新的收入来源，以此为庆典提供长期的经济保障。同时，组织者应**警惕他人侵犯知识产权**，侵权者可能就在庆典现场，也有可能不在。为此，下面的“监测侵权事件并采取措施”一节会介绍一些防范措施。

庆典的品牌开发——注册商标

注册商标有助于庆典组织者开发有效的**营销战略**，进而达成**利润前景良好的交易**。

专栏13 如何为庆典注册商标？

必须向庆典举办的国家或区域商标主管局提交**商标注册文件**。申请文件须包含有关标记的清晰图像。标志须满足一定条件方可获得商标保护：标志必须具有**区别性**，便于消费者在两个产品之间进行区分；标志不能对消费者**构成误导或欺诈**，也不得违反公序良俗。

申请文件还必须包含**商标涵盖的商品或服务清单**。庆典相关的商标可针对一系列类别的各种产品和服务进行注册。

各国知识产权主管机关的联系信息见：<http://www.wipo.int/members/en/>

见商品注册用商品和服务国际分类（尼斯分类）：<http://www.wipo.int/classifications/nice/en/>

作为注册商标的所有者，庆典完全可以通过现场和网络**宣传衍生品**、**推销官方正品**，包括T恤、玩具、雨伞、帽子、海报、图书、文具、CD、DVD、咖啡杯、书包和手工艺品。

在庆典场地周围，廉价T恤衫或其他带有庆典名称或徽标的纪念品**假冒**“官方商品”出售的情况并不罕见。庆典观众可能受骗购买假冒商品，庆典也会损失一笔不菲的收入。庆典组织者可与当地知识产权监管机构协作打击假冒。

未经授权使用**庆典名称或徽标**是个严重威胁。庆典组织者若将此类名称或徽标注册为商标，则会获得禁止第三方在已注册类别商品和服务中使用该商标的合法权利。此外，庆典的标记能向消费者表明哪些产品是**正品或真品**，从而将其与假冒伪劣商品区分开来。冒牌货是表现为正品但实则不然的廉价仿制品，经常大规模生产，由劣质材料制成。有时会出现单词拼写错误或标识颠倒放置，这可能对庆典形象造成负面影响。

有了注册商标，庆典还可以防止**域名抢注**，进而保护其网站，因为网站是宣传庆典的有力手段。

专栏14 什么是商品化?

商品化是一种营销形式，它将知识产权（通常是商标或受版权保护的作品）用于产品，以增加其在客户眼中的吸引力。与庆典相关的许多图像，如吉祥物、徽标或艺术品，可能出现在各种产品上。

某商标的所有者可使用该商标，也可通过许可他人使用。这被称为“授予商标许可”。

对于拥有知识产权的庆典，将这些权利授予周边产品销售者可带来额外收入——许可费和特许权使用费，这种方式相对而言没有风险且成本效益高。

专栏15 什么是域名?

域名是互联网网址的表现形式,通常用于查找网站。例如,域名wipo.int用于查找知识产权组织网站<http://www.wipo.int>。域名还构成电子邮件地址等互联网其他应用或方法的基础;例如,产权组织传统知识司的电子邮件地址grtkf@wipo.int也是基于域名wipo.int。

域名抢注是指不正当地把商标名称注册为域名。商标所有者可援引其商标权要求终止或转让域名。知识产权组织仲裁和调解中心提供域名争议解决服务。例如,北欧最大文化和音乐节罗斯基勒音乐节2004年经转让获得了域名“roskilde-festival.com”(产权组织案件编号D2004-0285),格拉斯顿伯里当代表演艺术节2005年经转让获得了域名“glastonburyfestival.com”(产权组织案件编号D2005-0188)。

更多信息,请见<http://www.wipo.int/amc/en/center/faq/domains.html>

庆典组织者应当**积极主动**,防范侵权行为于未然。侵权商品经常会在庆典场地附近出售,包括T恤衫、帽子和运动衫。此类商品若质量较差,便会损害庆典及其艺术家声誉。许多庆典参加者可能不清楚这些商品是否获得庆典批准。因此,庆典组织者应当努力监督市场(包括在互联网上),防止未经授权销售盗用或模仿庆典商标的商品和其他侵权产品。

要点

为建立和维护品牌,庆典应当:

- 注册商标;
- 获得域名;
- 制定商品销售计划,确定庆典产品组合;
- 制定赞助计划,确定赞助级别和相关权利;
- 建立现场和在线官方零售店;和
- 努力监控市场,防范侵权产品。

管理庆典版权——许可的艺术

庆典组织者可能拥有受**版权及相关权利**保护的物品,如庆典活动或场地的照片或图片、录音制品(磁带、CD或mp3格式)、视听作品(电影和视频)、多媒体制品(如电影节网站,其中包括文本、图像、声音、视频、动画等)、出版物(印刷出版物或电子出版物)和包含庆典相关信息的数据库。

因此,庆典组织者可能是许多作品的版权所有者,可以决定或授权他人将作品用作商业或非营利用途。有意恰当管理版权资产的庆典应当进行所谓的**知识产权“审计”**,以调查庆典拥有知识产权的所有相关材料。

受版权保护材料的持有者可以**利用各种商业机会**获利,一种方法是**向第三方授予**使用该材料的**许可证**,以换取收费或其他类型的货币或非货币收益。许可证是版权所有者授予他人对其作品行使一项或多项经济权利的许可。

授予许可证的好处是创作者依然是权利所有者,但同时允许他人以某种方式使用,例如复制、发布、广播、网络广播或制作衍生作品。所有者可以许可**某些权利而非其他权利**,并**明确使用条款和**



2013年火箭节期间，泰国益梭通府的传统泰式舞蹈

iStockphoto © topten22photo

条件。例如，庆典可以许可复制由庆典工作人员设计的海报以推广庆典，同时保留创造该海报衍生作品的权利（例如拍摄海报照片或根据海报形象制作雕塑）。同样，庆典可以许可在报纸或杂志上发布庆典期间拍摄的官方照片，但这并不表示作为照片权利所有者的庆典授权通过任何其他媒介（例如图书或互联网）发表该照片。

监控媒体

庆典组织者可以监控媒体（摄影师以及印刷公司、电视台、网络和广播记者）如何捕捉和**再现庆典**画面。这样更加便于防止滥用，限制侵权图像和视听内容。

官方活动和表演（包括摄影、电影和录音）的**专业和商业录音制品**可由庆典组委会管控。

邀请媒体提出参加庆典的申请是管理风险的好办法。庆典组织者可以根据庆典的知识产权政策和国家知识产权法建立媒体认证系统，以批准摄影师、电影制作者、广播公司和媒体代表对摄影、音频和视听制品拟议的用途。庆典可以限定参加活动的媒体数量，并将遵守知识产权指南作为参加条件。庆典参加者（表演者、参展商等）如希望为媒体设定**特定出席条件**（如根据本国习惯法或惯例），应当向庆典组织者提供书面通知。例如，在所罗门群岛霍尼亚拉举行的2012年第11届太平洋艺术节上，所有媒体均须参加媒体通报会并确认登记，方可获得官方媒体卡。

认证系统可以通过电子方式在线完成，所有重要信息和表格均可提供给申请者。例如，梦想节在活动举办前接受媒体在线申请 (<http://www.thedreaming-festival.com/>)。

iStockphoto © Vingeran



庆典组织者可采取措施监控**官方广播**途径的使用。**向公众传播庆典**的权利包括通过电视、无线电台和互联网进行广播。许多国家的广播公司需支付一大笔费用才能获得高人气或知名活动的独家报道。为充分利用广播权的销售，此类活动的组织者必须保证此种独家性。

管理他人的知识产权

庆典可能必须管理或处理**第三方的知识产权资产**：例如，赞助商在庆典场地展示的商标、受邀音乐家演奏的歌曲、艺术家和手工艺人展出的艺术品。实际上，庆典必须确保在放映电影、授权表演戏剧或朗诵诗歌，甚至在庆典网站上发布材料之前，就已获得适当授权。即使仅使

用受版权保护作品的一部分，通常也需要获得事先许可。

专栏16 何时需要获得许可方能使用他人作品？

庆典活动中经常需要使用受版权保护的作品或受相关权保护的对象。使用他人作品时，首先必须确定是否需要获得许可。原则上，下列情况需要所有者授权：

- 材料因受版权和/或相关权利保护而不属于公共领域；
- 计划中的使用意味着使用所有者受版权和/或相关权保护的全部或部分权利；和
- 预期用途不在国家法律明确规定的“公平使用”“公平交易”或限制与例外范围内。

保护第三方权利对于**庆典的声誉和长期发展**可能至关重要。在某庆典上被侵权的艺术家当然不太可能再次参加或高度评价该庆典。

庆典组织者若缺乏适当的知识产权管理，可能会导致诸多权利滥用行为，制定一个简单的、**旨在获得**所有潜在权利所有者**授权的战略**，便可防止庆典组织者面临各种棘手情况。因此，庆典组织者应当**提前很长时间**，仔细了解将在庆典上展示、展览或表演的作品，并确保解决所有知识产权问题。

为将作品用于特定用途，从权利所有者那里**获得许可或同意书**（最好以书面形式），经常可以避免争议或陷入耗时、不确定和昂贵的诉讼。

不过，要确定哪些材料受保护、**确定和查明**材料所含权利的拥有者，可以说并非总是很容易；因此更应该及早开始！

专栏17 谁拥有庆典期间 所摄照片的权利？

原创照片通常受版权保护。拥有照片权利的人可能不止一个：拍摄照片的摄影师和照片所描绘作品的创作者（如果图片再现受保护的绘画、建筑、雕塑等），但可能会有一些例外情况。

此外，如果照片上有一个人，例如身着戏服的表演者或普通公众，那么这个人可能拥有形象权和隐私权。在许多国家，在公共场所（如庆典场地）拍摄的人物照片只要是在活动过程中拍摄的且不侵犯其中人物的尊严或隐私，便可能是合法的。但如果打算用作商业用途，则必须获得许可。

舞台布景以及表演者排练、表演、舞蹈或歌唱（戏剧、舞蹈、音乐会、歌剧……）的照片可用于**宣传庆典**，例如用于海报、明信片或宣传单。鉴于上述情况，庆典若使用这些照片，则可能需要获得摄影师、所描绘作品的版权所有者以及照片人物的授权。有关一般许可，请见专栏18“庆典组织者能否拍摄和广播所有庆典活动？”

庆典组织者可以**委托专业摄影师**记录庆典，从而提供有价值的宣传和档案材料。庆典与摄影师之间的**书面合同**将明确照片所含权利的归属（在某些司法辖区，委托作品的版权属于委托方；在当前情况下，则属于庆典主办方）、照片的所有允许用途（复制、展示、修改、传播等）、使用的持续时间和领土范围，以及其他重要考虑因素。合同还可以明确其他用途，例如为维护文化目的向庆典捐赠底片。



iStockphoto © Catherine Lane

2011年，美国弗吉尼亚海滩的特拉斯莫山公园里，身着美洲印第安原住民服饰的人们在跳舞庆祝Pow Wow生活节。这是一项在公共场所举办的免费公共活动。

此外，最佳实践表明，可利用**照片文字说明**，清楚表明摄影师姓名以及照片题材（例如作品名称或表演者姓名）。

庆典可以建立一个机制：作为参加庆典的条件，参观者同意作为观众接受拍摄、拍照和录制。可以在售票处和/或场地入口处贴出提示：“参加本庆典即表示参加者自愿且不可撤销地同意其图像被记录在一般照片、音频和视频。拍摄者可以是庆典雇佣、聘请或以其他方式批准的官方摄制组和摄影师。”的确，人们也会想到参加公共活动的话，自己的照片会被新闻报道或作为存档资料记录下来。但出于礼貌，摄影师可能仍需要获得参加者个人的口头允许。

专栏18 庆典组织者能否拍摄和广播所有庆典活动？

庆典组织者展示或演出作品需要获得权利人许可，也需要在拍摄表演者（歌手、音乐家和演员等）现场演出之前获得表演者许可。

所有庆典参与者在庆典前签署**标准同意书**是避免误解和法律问题的好办法。同意书用来告知表演者将如何使用录制品，为使用取得书面同意，并说明存档等长期用途。这同样适用于录音和摄影（关于照片，见专栏17“谁拥有庆典期间所摄照片的权利？”）

专栏19 什么是孤儿作品？

孤儿作品是受版权保护，但**无法确定或找到作者或版权所有人**的作品。这也许是因为作者已死亡，无法找到其继承人，或因为这些作品已绝版，且作者所有踪迹都已消失。

孤儿作品的例子包括未注明摄影者的照片，如科学考察照片，还包括历史图片、古老的民俗音乐录音，或鲜为人知的小说。

庆典组织者经常需要投入大量资源寻找版权所有人。**寻找过程代价高昂，耗费时间，经常徒劳无果**。如果组织者决定在未获得许可的情况下使用作品，他们可能面对侵权法律诉讼。由于这些风险，庆典应当避免使用这些作品。

国家、区域和国际层面上都在探讨各种可能性，以便以最好的方式解决这个重大问题，包括允许采用已尽职调查的抗辩意见。

传统文化表现形式经常被比作孤儿作品，原因是经常难以确定谁是“作者”。然而，出于多种原因，不同的政策问题开始产生影响。其中的两个是，传统文化表现形式经常不是个人作者创造的，而且一开始就没有受到版权保护。

管理庆典参与者的文化和习俗权益

庆典经常包括各种各样的传统文化表现形式和传统知识。这些传统文化表现形式和传统知识经常是其载体(舞蹈、仪式、音乐、戏剧、艺术和手工艺品、人体彩绘和艺术、服装和面具、传统食品等)文化身份的核心。虽然传统知识和传统文化表现形式可能在庆典上得到展示和分享,但是它们的保管人或传统持有人不一定准予庆典组织者利用它们获利。庆典组织者本身可能需要承担庆典期间不当使用被呈现文化内容的后果,因而有充足的动力在保护传统文化上采取强硬立场。

例如,有些情况下,可能有人以工业方式复制并在庆典场地附近以“正品”名义出售本来用祖传方式编织的**舞蹈服饰**,或出现外人脱离背景,以冒犯方式使用仪式**脸谱或身体彩绘**或纹身。

严格来说,即使没有违反知识产权法,对包含传统知识或传统文化表现形式的表演和展览进行摄影、录音、录像、复制、模仿或商业化,也仍然可能被认为是**冒犯性的和文化上不当的**,如涉及文化敏感或神圣素材则尤其如此。未经授权使用可能导致对个体的侵犯或伤害,也可能损害与整个社群有关的素材的文化完整性。

如果不制定和实施针对传统知识和传统文化表现形式权益的**合适措施**,庆典呈现的内容可能容易受到他人的不当利用。

因此,庆典组织者也许需要在现有的知识产权法之外采取**补充措施**,保护参与者的文化权益,尽管其艺术表现方式达不到知识产权保护资格。这些补充措

施包括指南、合同、通知和警告,下文将作出解释。

指南经常用于告知、建议和引导访客和媒体,让他们了解有必要尊重庆典参与者的传统知识和传统文化表现形式。指南是一种鼓励人们在庆典上展现合适行为、尊重文化的方法。例如,指南可用于确保传统知识和传统文化表现形式的保管人得到应有的署名,或者用于增进对某一表演神圣性的尊重。

合同,特别是书面形式的合同,可作为以敏感方式处理传统知识和传统文化表现形式的选择。这些合同可根据权利人的价值观和需求(例如认可、鸣谢和尊重文化价值观和权益)规定使用素材的条款和条件。合同也是使**经济交易**具体化的一种手段,可规定与持有人分享传统知识/传统文化表现形式利用中产生的利益。庆典组织者可鼓励观众在使用**在庆典上学到的传统知识**之前获得传统持有人许可,如果进一步使用是为了获得商业利益,则尤其要鼓励。

专栏20 庆典表演未经授权摄影: 案例研究

劳拉土著舞蹈和文化节展现澳大利亚土著歌曲、舞蹈和音乐。土著舞者表演他们社区世代传承的传统舞蹈,代表了土著文化的多元性。参加该文化节的有澳大利亚和其他国家的旅客。

1998年,有人提醒维克阿帕莱奇(Wik Apalech)舞者,有产品在他们未知情的情况下复制了他们的形象。1995年,一名商业摄影师参加了文化节,拍摄了一张照片,内容是舞蹈团身着人体彩绘、头戴羽毛头饰,穿戴整齐准备参加庆典。



在不丹的宗教节日上表演的传统黑帽舞



在未获得表演者同意的情况下，该照片通过光盘、明信片、磁带和网站被复制。

维克阿帕莱奇舞者认为未经授权使用他们的图片在文化上具有冒犯性。根据维克习惯法，他们的文化素材只适合由有相关地位的人传播。

这些舞者们决定采取行动终止这些产品的生产，并将这些照片从网站上删除。根据版权法，照片权利通常属于摄影师，所以这些舞者只能依靠厂商的善意防止图片使用。

1999年，劳拉文化节组织者采用了一份书面协议，规范所有在庆典上的摄影和录像行为。协议条款包括摄影录像须征得表演者同意，商业摄影须遵守某些控制条件，包括从表演者处获得事先同意。

见产权组织，《关注文化》，2003年，— Terri Janke著，案例研究5“保护土著舞蹈表演”，www.wipo.int/tk/en/studies/cultural/minding-culture/studies/finalstudy.pdf。

同样，**通知和警告**有助于保护参与者的传统知识和传统文化表现形式权益，限制未经授权的使用。可在演出之前或在庆典场地找合适时机给予口头警告。下述例子可服务于这一目的。

任何歌曲、舞蹈、故事和工艺品展示均不允许被复制、录音、录像或改编。尊重创作者的文化权益等于尊重他们的创意和谋生方式。

提高认识并执行知识产权政策

庆典需要保证在庆典上尊重知识产权；这可以通过以下措施实现。

设计标志、通知和警告

虽然庆典组织者可能充分了解，并愿意执行庆典中出现的知识产权和文化权益，但是观众和参与者可能并非如此。因此，有必要**通知和指导观众**，让其尊重庆典及其表演者、参展商、创作者及其社群的知识产权、传统知识和传统文化表现形式权益。这些标志等如果以合同方式措辞，并引起公众关注，甚至可以作为合同得到强制执行。

标志、通知和警告是一种明确**可以做什么或者不可以做什么**的好方法。可以设置在：

- 售票点；
- 庆典地点现场；
- 表演或展览所在处；
- 访客地图、宣传手册和传单上；
- 庆典节目单上；
- 庆典门票上；
- 庆典网站上；
- 报纸和无线电广播中，作为广告宣传的部分内容；或
- 其他合适渠道。

本指南结尾的**附件一**提供了示例，说明这些标志、通知和警告可能包含的内容。可以用所有相关的语言起草，让尽可能广泛的观众知悉。

专栏21 庆典工作人员和志愿者培训

庆典的长期或临时工作人员应当至少对庆典知识产权问题有最低程度的了解。例如，庆典工作人员或志愿者可能会被叫去干预音乐会上的盗录者，或向观众解释为什么不能拍摄某些艺术展品。为庆典工作人员和志愿者组织简短的介绍，或作为培训材料向他们发放资料活页，可能是培养公众知识产权意识的高效方法。这些工作应当在庆典前足够早的时间开展，让工作人员和志愿者有时间进行相关研究、修订和学习。

制定尊重战略

庆典组织者有责任保证活动的**知识产权政策得到有效尊重和应用**：不管在场内、场外、在线还是庆典举办之前、期间和之后都是如此。的确，监测不限于庆典场地，也不会于庆典最后一天终止。侵权行为可能在活动结束后几天、几个月，甚至几年之后才浮出水面或引起庆典组织者的注意，也可能发生在没有意料到的地点。

为了承担这一责任，建议组织者及早制定**尊重知识产权战略**，其中包括阻止非授权使用、制止未来侵权，以及获得侵权行为导致的损害赔偿。例如，有效的策略可以包括：民事程序、救济、诉诸法院、诉讼费用和法律咨询。其他方法包括：采取司法替代程序，如仲裁或调解；采用技术措施预防侵权；利用刑事制裁；发挥海关服务的作用。其中的一些方面详述如下。

监测侵权及提起诉讼

提起任何诉讼以前，庆典组织者应该仔细**研究情况**：涉嫌侵权人是谁、庆典上侵权的影响有多大、侵权有多严重、范围多

大、是否为重复侵权？回答这些问题有助于确定解决问题的方法。

有时，庆典组织者可以向知识产权律师**寻求专业援助**，根据情况决定合适的诉讼方式。在版权领域，也可以联系集体管理组织。

一般来说，建议尽早解决争议。也可以通过通知侵权人，指出其侵犯了庆典或参与者的知识产权，然后以**互利友好的方式**解决争议。在非自愿侵权的情况下，侵权人一旦收到其行为违法的通知，可能停止其行为。

若侵权者不同意停止或改变其行为，**谈判**可成为执行庆典权利的重要方式。**替代性争议解决**作为解决争议的有效手段已经日益得到认可。如果想要及时合算地解决知识产权冲突及传统知识和传统文化表达方式问题，替代性争议解决机制可能是一个选择。这些争议复杂，不仅存在法律问题，而且存在文化或伦理问题，因此在国内法院内通过诉讼解决并不一定可能或可取。产权组织仲裁和调解中心可协助有关方解决争议，有专门机构服务于艺术和文化遗产：<http://www.wipo.int/amc/en/center/specific-sectors/art/>，该服务可能适用于庆典。另见专栏15“什么是域名？”

在一些情况下，庆典可决定针对侵权者提起诉讼。在大部分司法辖区，可通过民事法院获得禁令、损害赔偿或者临时措施等**救济**。因为民事诉讼涉及的费用问题，也许可以提前考虑购买**诉讼保险**。

在大部分国家，对于严重知识产权侵权，即故意用于商业目的的侵权，可以诉诸**刑事制裁**。由国内法律规定刑事诉讼的程序，以及刑事诉讼和权利人提起的任何其他诉讼之间的关系。

哈利斯科墨西哥民间舞蹈, 大韩民国首尔市, 2009年



要点归纳

民俗、艺术和文化节是**文化遗产的精致表现方式**，包括歌唱、舞蹈、戏剧、宴会、口头传统和讲故事，以及工艺展示、体育和其他娱乐形式。

组织庆典是一项复杂的工作，包含了许多文化、后勤、法律、营销和管理要素。这项工作的核心是实施维护各方**知识产权和文化利益**的有效战略。

有效的知识产权管理战略有助于培养文化尊重，并为这些充满活力的庆祝活动——世界文化多元性和多样性的展示——创造经济机会。**传统的知识产权工具**提供一定程度的保护；额外的保护可能来自**配套措施**，如文化指南和提示。

知识产权管理不会随着庆典的闭幕而结束。庆典的知识产权问题可能在时间和空间上都超出庆典的范围，让庆典组织者应接不暇。在准备**下一届庆典**时，庆典组织者可以分析并汲取过去的**经验教训**：庆典获得的知识产权经验是其取得持续成功的关键。



附件

附件一 提示示例

这些示例仅供参考。产权组织不负责其实施或是否可行。

商标提示

庆典名称和标志是[庆典]的注册商标，由[庆典]拥有和管理。未经授权不得使用。如需了解授权许可，请联系[庆典组委会]。

版权提示

©, [日期], [庆典名称]。版权所有。

摄影、录音、录像和出版提示

- 摄影/录音/录像时请尊重知识产权。
- 摄影/录音/录像仅限于私人、个人和非商业用途。
- 除非在标志、提示、警告或公告中明确说明，否则不允许摄影/录音/录像。
- 摄影/录音/录像必须从庆典工作人员处获得许可。
- 摄影时不允许开闪光灯。
- 不允许对神圣或神秘内容，裸体和/或艺术展览进行摄像/录像/录音。
- 禁止发布至互联网，包括在YouTube、Facebook、Twitter和其他社交媒体网站上发布。
- 在进行任何摄像/录音/录像之前，就所有预期用途向表演者/参展商和庆典组织者申请许可。
- 没有有效的庆典许可/认证，不得进行商业摄影/录音/录像。

传统文化表现形式与传统知识提示

该庆典展示了一系列艺术、人体彩绘、纹身、舞蹈、音乐、仪式、戏剧、电影、录音、传统知识、传统文化表现形式、生活方式、食品制备、传统治疗和技术。这些可能受到知识产权法和/或习惯法的保护。有些可能具有神圣性和/或文化敏感性。

- 应尊重传统知识。不允许贬损传统知识。
- 未经传统知识保管人自愿事先知情同意，不得使用、改编传统知识或将其商业化。
- 出于任何未经授权的目的处理部分或全部表演和展示，可能严重违反习惯法。
- 请注意礼貌和敏感性：摄影/录音/录像时请征得表演人员的许可。
- 请观众注意，不要做出可能伤害传统艺术家和表演者，以及他们的文化权利和传统知识的行为。

庆典方免责声明

对未经授权使用或复制传统知识或传统文化表现形式（包括神圣材料），或因未获许可造成的任何影响，庆典组织方概不负责。

附件二 核对清单

1. 落实负责

确定人员或建立委员会，专门负责庆典的知识产权。

确保庆典工作人员和志愿者了解知识产权事宜，能够在侵权情况下进行适当干预。

2. 了解权益

2.1 调查庆典的知识产权和文化资产

开展“审计”，了解庆典所拥有的知识产权和所涉及的文化利益。

2.1.1 品牌

- 庆典有商标吗？
- 如果没有，请创建一个。
- 如果有，是否已在每个庆典举办地国家的国家商标局注册？
- 庆典是否为网站申请了域名？

2.1.2 版权

- 庆典是否拥有受版权保护的材料或受相关权保护的物品？

请记住，版权材料无需注册即可受到保护！

例如：

- 海报
- 宣传册
- 横幅
- 传单
- 网站内容
- 录音
- 视听材料
- 歌曲
- 照片

2.1.3 传统知识与传统文化表现形式

- 庆典是否包含传统知识或传统文化表现形式元素？
- 庆典参与者是否拥有庆典应协助保护的傳統知识或传统文化表现形式元素？

2.2 确定庆典的权益

2.2.1 注册商标

- 请联系国家知识产权局了解注册过程。详细联系信息请见<http://www.wipo.int/members/en/>并选择国家。
- 如有必要，请寻求商标代理人或律师的协助

2.2.2 注册域名

- 域名可以以艺术节的商标为基础

3. 处理权益

3.1 制定授权他人使用的战略

制定营销和推销计划，确定庆典和其他人如何使用商标和受版权保护的材料。

与以下各方签订授权协议等合同：

- 将商标用于衍生品的人
- 使用受版权保护作品的人
- 负责报道庆典活动的媒体

3.2 为使用他人的材料征得同意

确认哪些材料版权属于他人且需要获得使用许可。

确保庆典或相关参与者已获得以下客体使用许可：

- 版权作品：歌曲、戏剧、照片、电影、艺术品等。
- 受相关权利保护的物品：录制的表演、录音、广播等。
- 商标：来自赞助商或其他人的商标。

与这些材料的权利人签订许可协议等合同。

3.3 管理与传统知识相关的文化利益

准备指南、提示和警告：

- 告知观众尊重庆典参与者的传统知识和传统文化表现形式
- 指导观众采取适当的行为举止

与其他各方签订商业用途协议，确保妥善使用，并确定包括利益分享在内的条款和条件。

4. 确保尊重权益

确保对权益的尊重不会始于也不会终于庆典的庆祝活动，而是需要持续进行。当然，在庆典期间，相关活动会加强。

4.1 监督受保护材料的使用

4.1.1 在庆典现场

4.1.2 在庆典场地周围

4.1.3 在互联网上

4.2 防止和阻止未经授权的使用

4.2.1 提高意识并警告人们未经授权不得使用

4.2.2 告知侵权方其侵权活动

4.2.3 适当情况下与侵权方协商

- 诉诸调解
- 诉诸仲裁

4.2.4 对侵权方采取诉讼

附件三 词汇表

注：词汇表旨在解释本指南核心内容的一些关键概念。其中提供的定义仅限于本指南的使用，使用这些术语的目的并非表明产权组织成员国之间就其有效性或适当性达成任何共识。

仲裁

仲裁是一种中立程序，在该程序中，将争议提交给一名或多名仲裁员，由其作出具有约束力的决定。

证明商标

证明商标是一种商标，表明使用该商标的产品符合既定标准。一个著名的证明商标是WOOLMARK，它证明带有该标志的商品100%由羊毛制成。

版权

版权是指赋予原创作品创作者的权利。版权所涵盖的作品包括小说、诗歌、戏剧、电影、歌曲、舞蹈、绘画、素描、照片和雕塑等多种形式。

地理标志

地理标志是用在产自一个具体地域并具有源于该地的特殊品质、声誉或特性的产品之上的标志。最常见的地理标志包括商品原产地的名称。

工业品外观设计

工业品外观设计是物品的装饰或美学方面，可以包括三维特征，例如物品的形状或表面，或二维特征，例如图案、线条或颜色。

侵权行为

侵权行为是对知识产权的侵犯。

知识产权

知识产权是指智力创造成果，如故事、音乐、艺术、发明、文字和标志、设计和表演等。这些作品受版权、专利、商标、外观设计 and 不正当竞争等相关法律的保护。

许可证

许可证是一种合同，其中知识产权所有人授予他人对该权利主体（作品、商标、专利等）行使一项或多项权利。

调解

调解是一种非约束性程序，由中立调解人协助当事方就争议达成解决方案。

精神权利

精神权利指对作品标明作者身份的权利，以及反对对作品进行篡改、扭曲或其他修改，或采取其他与作品相关的贬损行为的权利，这些行为可能会损害创作者的声名或荣誉。

表演者

根据国际版权法，表演者指演员、歌唱家、音乐家、舞蹈家，以及其他对文学或艺术作品或民间文学艺术表达进行表演、歌唱、演说、朗诵、演奏、解读或以其他方式进行表演的人员。

保存

保存可以指以固定形式保护传统知识和文化表现形式，例如确认、立档、传承、复兴和宣传，以确保其延续性或生命力。目标是确保相关客体不会消失、丢失或减损，并/或将其提供给更广泛的公众（包括学者和研究人员），是对传统知识和文化表现形式重要性的确认。

保护

保护是指对传统知识和文化表现形式采取知识产权保护，使其免遭第三方以某种形式未经授权使用。

维护

联合国教科文组织《保护非物质文化遗产公约》（2003年）将维护（又译“保护”）措施描述为：“指确保非物质文化遗产生命力的各种措施，包括这种遗产各个方面的确认、立档、研究、保存、保护、宣传、弘扬、传承（特别是通过正规和非正规教育）和振兴。”

商标

商标是标明某商品或服务系由某人或某一公司所生产或提供的显著标志，例如文字或符号。通过识别商品或服务的来源，商标可以帮助消费者根据其特有的商标所标明的具体特点和品质是否符合其需求，来识别某种产品或服务。

传统文化表现形式

“传统文化表现形式”是传统文化表达、传播或表现的形式，例子包括传统音乐、表演、叙事、名称符号、设计和建筑形式。

传统知识

“传统知识”特别指在传统背景下由智力活动产生的知识，包括技术诀窍、做法、技能和创新。传统知识存在于多种不同的背景，包括：农业、科学、技术、生态、医学知识（包括相关的药物和治疗措施），以及生物多样性相关的知识等。

附件四 延伸阅读

产权组织出版物

《知识产权与遗传资源, 传统知识和传统文化表现形式: 概述》, 产权组织出版物第933号

https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/zh/tk/933/wipo_pub_933.pdf

《保护和推广您的文化: 土著人民和地方社区知识产权实用指南》, 产权组织出版物第1048号

https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/zh/wipo_pub_1048.pdf

《知识产权和传统文化保护——博物馆、图书馆和档案馆法律问题 and 实际备选方案》, 产权组织出版物第1023号

http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/tk/1023/wipo_pub_1023.pdf

《传统知识文献编制——工具包》, 产权组织出版物第1049号

https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/zh/wipo_pub_1049.pdf

《知识产权与2012年所罗门群岛第11届太平洋艺术节》

http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/tk/tk_fpa/tk_fpa_2012.pdf

《关注文化: 知识产权和传统文化表现形式案例研究》, 产权组织出版物第781号

http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/tk/781/wipo_pub_781.pdf

《营销工艺和视觉艺术: 知识产权的作用》, 产权组织ITC出版物第159号
http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/intproperty/itc_p159/wipo_pub_itc_p159.pdf

简介1: 《知识产权与传统知识、遗传资源和传统文化表现形式——概述》
https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/zh/wipo_pub_tk_1.pdf

简介2: 《政府间委员会》
https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/zh/wipo_pub_tk_2.pdf

简介3: 《制定关于知识产权与传统知识、传统文化表现形式和遗传资源的国家战略》
https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/zh/wipo_pub_tk_3.pdf

简介4: 《知识产权和艺术节》
https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/zh/wipo_pub_tk_4.pdf

简介5: 《知识产权和手工艺品》
https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/zh/wipo_pub_tk_5.pdf

简介6: 《知识产权与传统医学知识》
https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/zh/wipo_pub_tk_6.pdf

简介7: 《习惯法和传统知识》
https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/zh/wipo_pub_tk_7.pdf

简介8: 《与知识产权和传统知识、传统文化表现形式及遗传资源相关争议的替代性争议解决方案》
https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/zh/wipo_pub_tk_8.pdf

简介9: 《传统知识和传统文化表现形式文献编制》
https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/zh/wipo_pub_tk_9.pdf

《庆祝文化: 知识产权与艺术节》, 产权组织杂志, 2012年2月
http://www.wipo.int/wipo_magazine/en/2012/01/article_0008.html

产权组织网站

产权组织传统知识网站
www.wipo.int/tk/zh/

产权组织版权网站
www.wipo.int/copyright/zh/

产权组织商标网站
www.wipo.int/trademarks/zh/

产权组织地理标志网站
http://www.wipo.int/geo_indications/zh/

产权组织工业品外观设计网站
www.wipo.int/designs/zh/

产权组织中小企业网站
www.wipo.int/sme/zh/

世界知识产权组织
34, chemin des Colombettes
P.O. Box 18
CH-1211 Geneva 20
Switzerland 瑞士

电话: +41 22 338 91 11
传真: +41 22 733 54 28

产权组织驻外办事处联系方式请见:
www.wipo.int/about-wipo/zh/offices/

世界知识产权组织第1043C号出版物
ISBN 978-92-805-3089-6